

一片葉子落下來



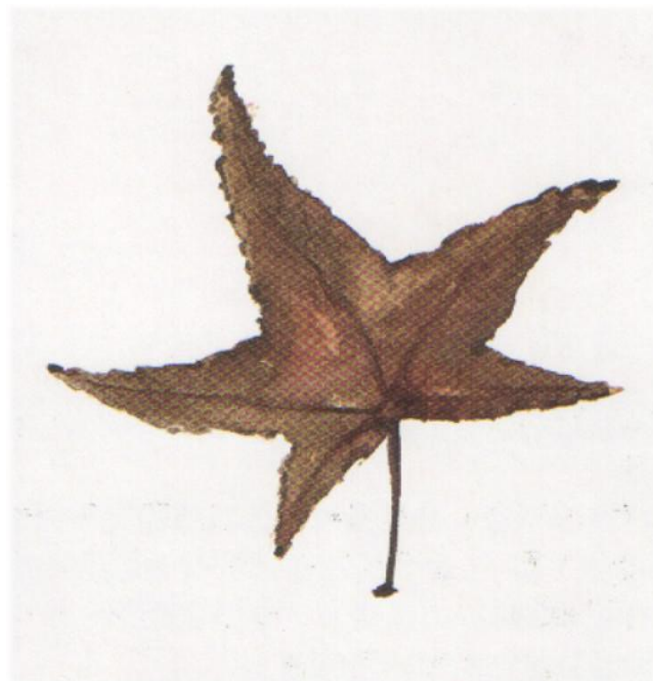
一本關於生命的書

作者/李奧·巴斯卡力

作者/李奧.巴斯卡力
插畫/丁千珊

一片葉子落下來

The Fall of Freddie The Leaf





- 獻給—
- 所有曾經經歷生離死別的孩子，
- 與不知該如何解釋生死的大人。

春天已經過去，
夏天也這樣走了。



- 葉子弗雷迪長大了。
- 他長得又寬又壯，
- 五個葉尖結實挺拔。
- 春天的時候，
- 他還是個初生的嫩芽，
- 從一棵大樹樹頂的大枝 上冒出頭來。



- 弗雷迪的身旁有成千上百的葉子，
- 都跟他一模一樣一看起來是這樣。
- 不過，他很快就發現
- 沒有兩片葉子真的是一樣的，
- 儘管大家都長在同一棵樹上。





- 弗雷迪的左邊是阿弗烈，
- 右邊的葉子是班，
- 他的頭頂上是那可愛的女孩子克來兒。

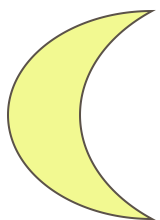
- 他們一起長大，
- 學會了在春風吹拂時跳跳舞、
- 在夏天懶洋洋地曬曬太陽，
- 偶然來一陣清涼的雨就洗個乾乾淨靜的澡。





- 弗雷迪最好的朋友是丹尼爾。
- 他是這根樹枝上最大的葉子，
- 好像在別的葉子都還沒來的時候就先長出來了。
- 弗雷迪還覺得丹尼爾是最聰明的。



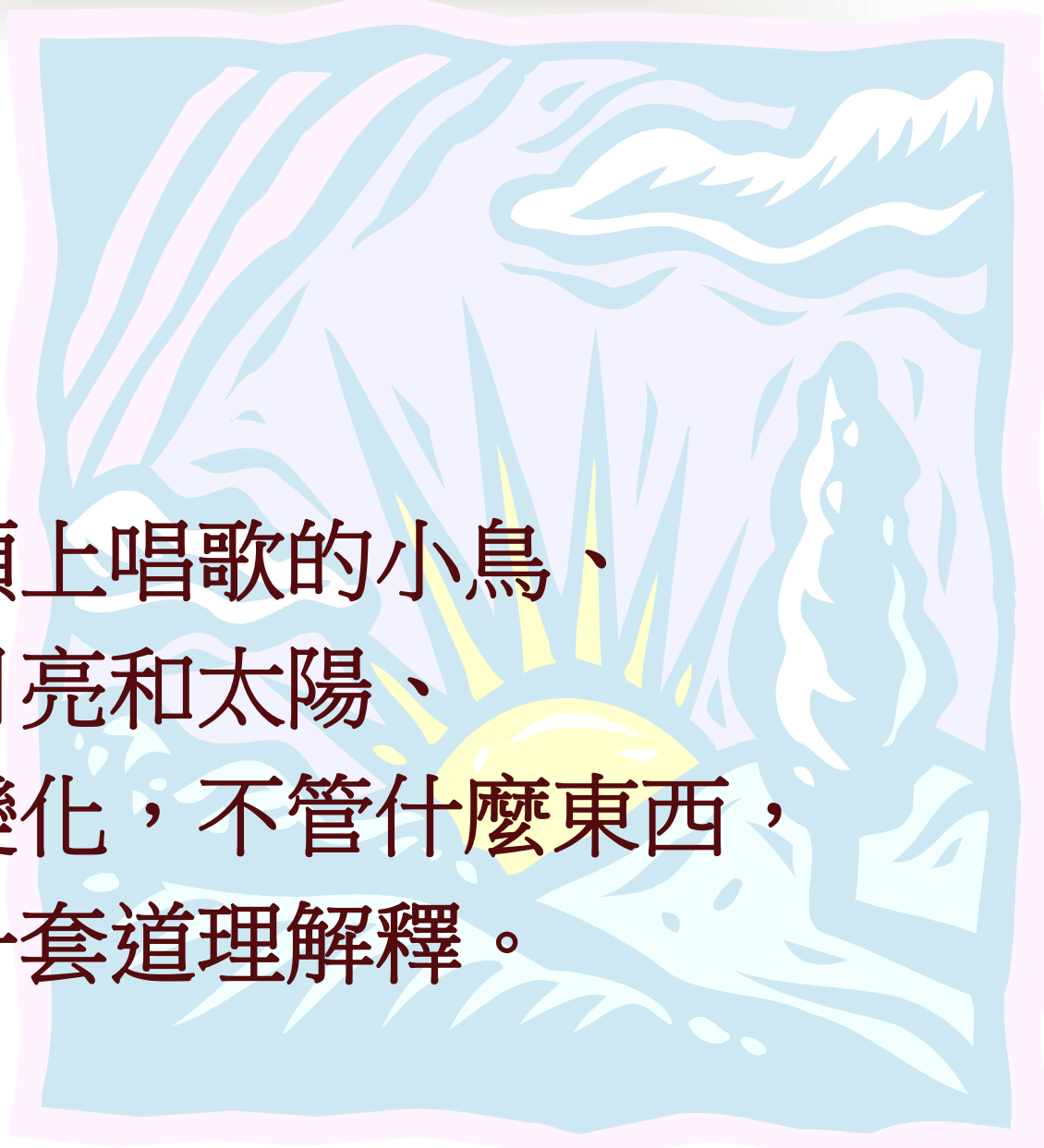


- 丹尼爾告訴大家說他們都是大樹的一部分，
- 說他們生長在公園裡，
- 說大樹有強壯的根深深埋在地底下。





- 早上飛來枝頭上唱歌的小鳥、
- 天上的星星月亮和太陽、
- 還有季節的變化，不管什麼東西，
- 丹尼爾都有一套道理解釋。



- 弗雷迪覺得當葉子真好，
- 他喜歡他的樹枝、
- 喜歡他輕盈的葉子朋友、
- 他高高掛在天上的家、
- 把他推來推去的風、
- 曬得他暖洋洋的太陽，
- 還有在他身上灑下溫柔潔白身影的月亮。



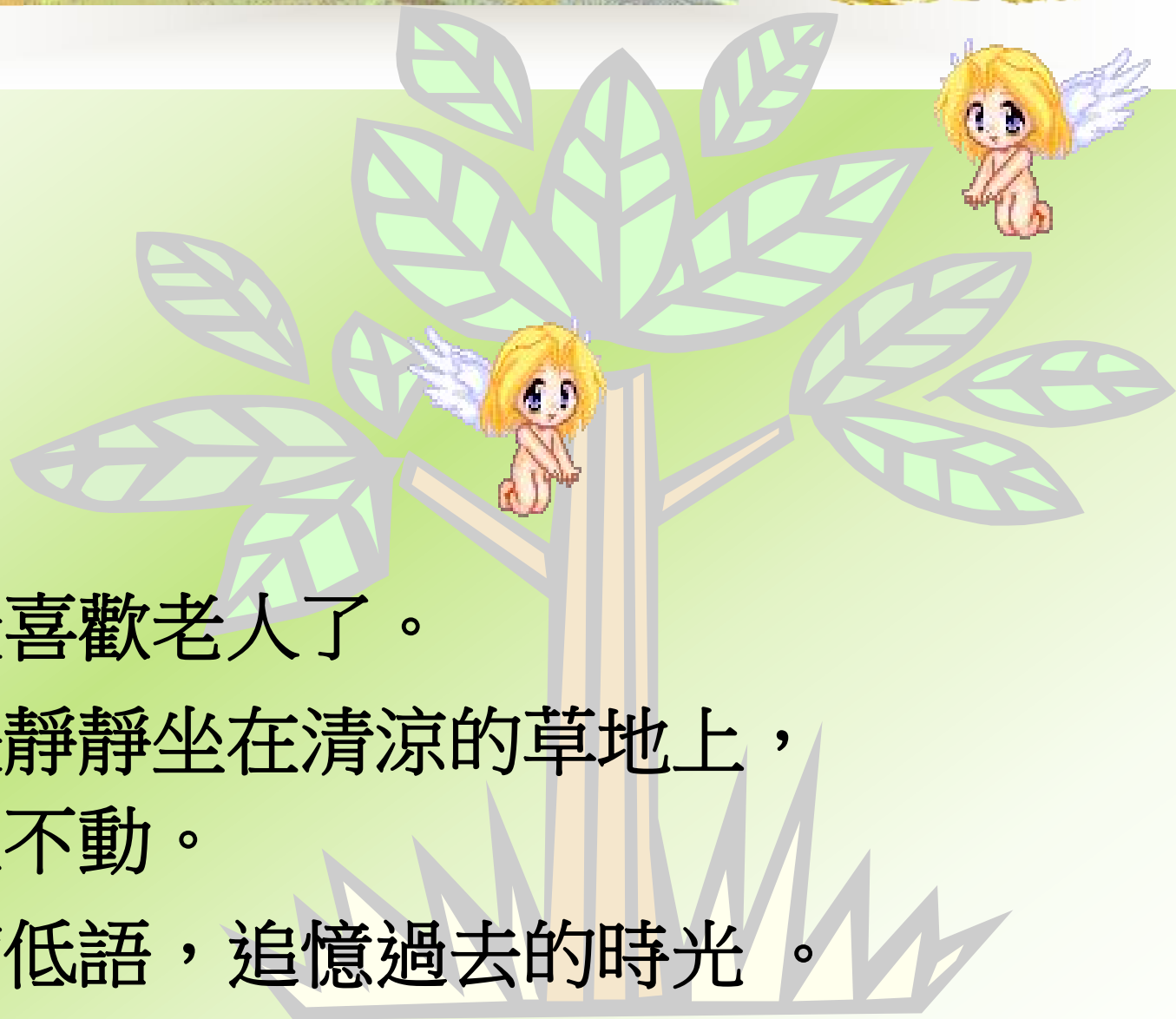
- 夏天特別好。
- 他喜歡漫長炎熱的白天，
- 溫暖的黑夜也是格外安詳，最適合作夢。
- 那年夏天，公園裡來了許多人。
- 他們都來到弗雷迪的樹下，坐在那裡乘涼。
- 丹尼爾告訴他，
- 給人遮陰是葉子的目的之一。



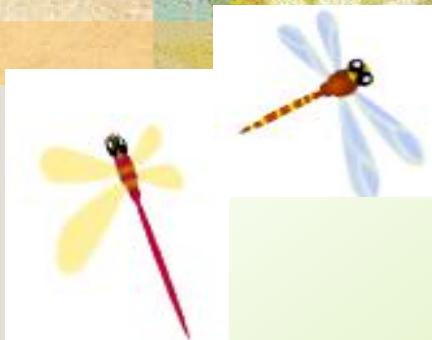


- 「什麼叫目的？」 弗雷迪問。
- 「就是存在的理由嘛。」 丹尼爾回答。
- 「讓別人感到舒服，這是個存在的理由
- 為老人遮陰，讓他們不必躲在炎熱的屋子裡，
- 也是個存在的理由。
- 用我們的葉子為樹下野餐的人搧風，
- 這些，都是存在的目的啊！」





- 弗雷迪最喜歡老人了。
- 他們總是靜靜坐在清涼的草地上，
- 幾乎動也不動。
- 他們喃喃低語，追憶過去的時光。



- 小孩子也很好玩，
- 雖然他們有時會在樹皮上挖洞，
- 或是刻下自己的名字。
- 不過，看到小孩子跑得那麼快、
- 那麼愛笑，還是很過癮。





■ 但是弗雷迪的夏天很快就過完了。



■ 就在十月的一個夜裡，夏天突然消失。

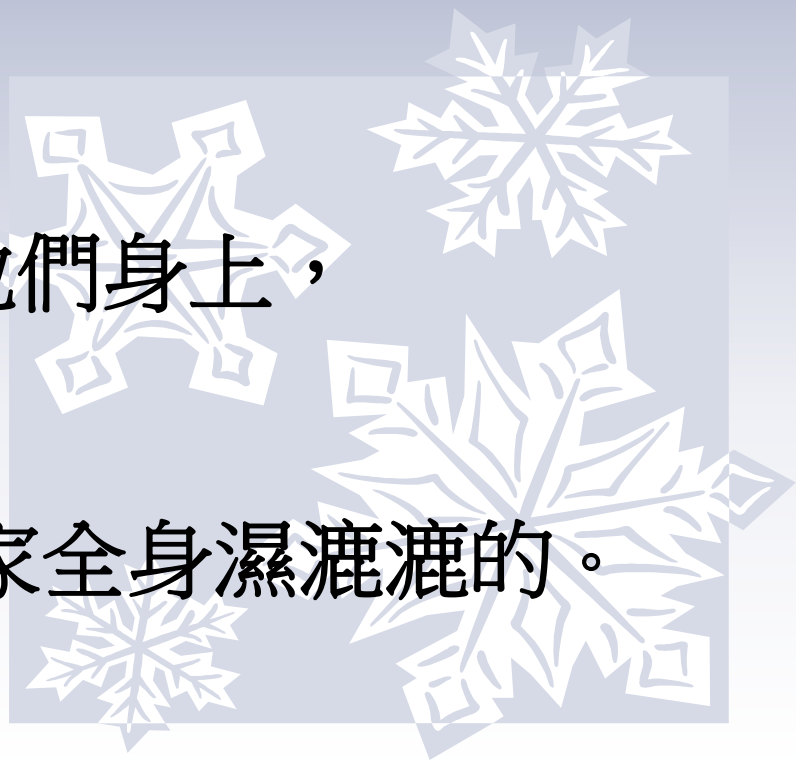
■ 弗雷迪從來沒有這麼冷過。

■ 所有的葉子都冷得發抖。

■ 一層薄薄的白色東西披在他們身上，

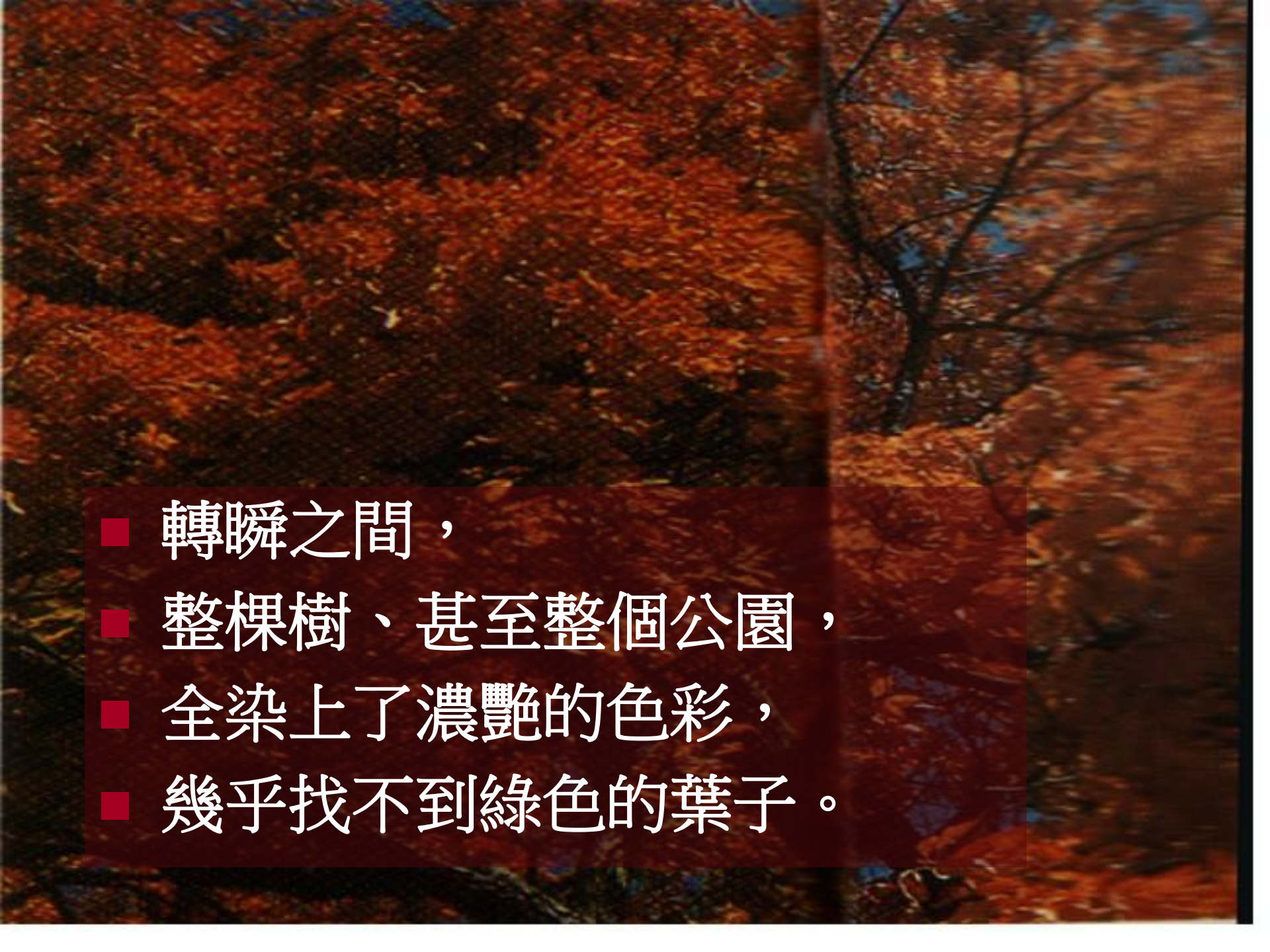
■ 太陽出來就馬上融化，

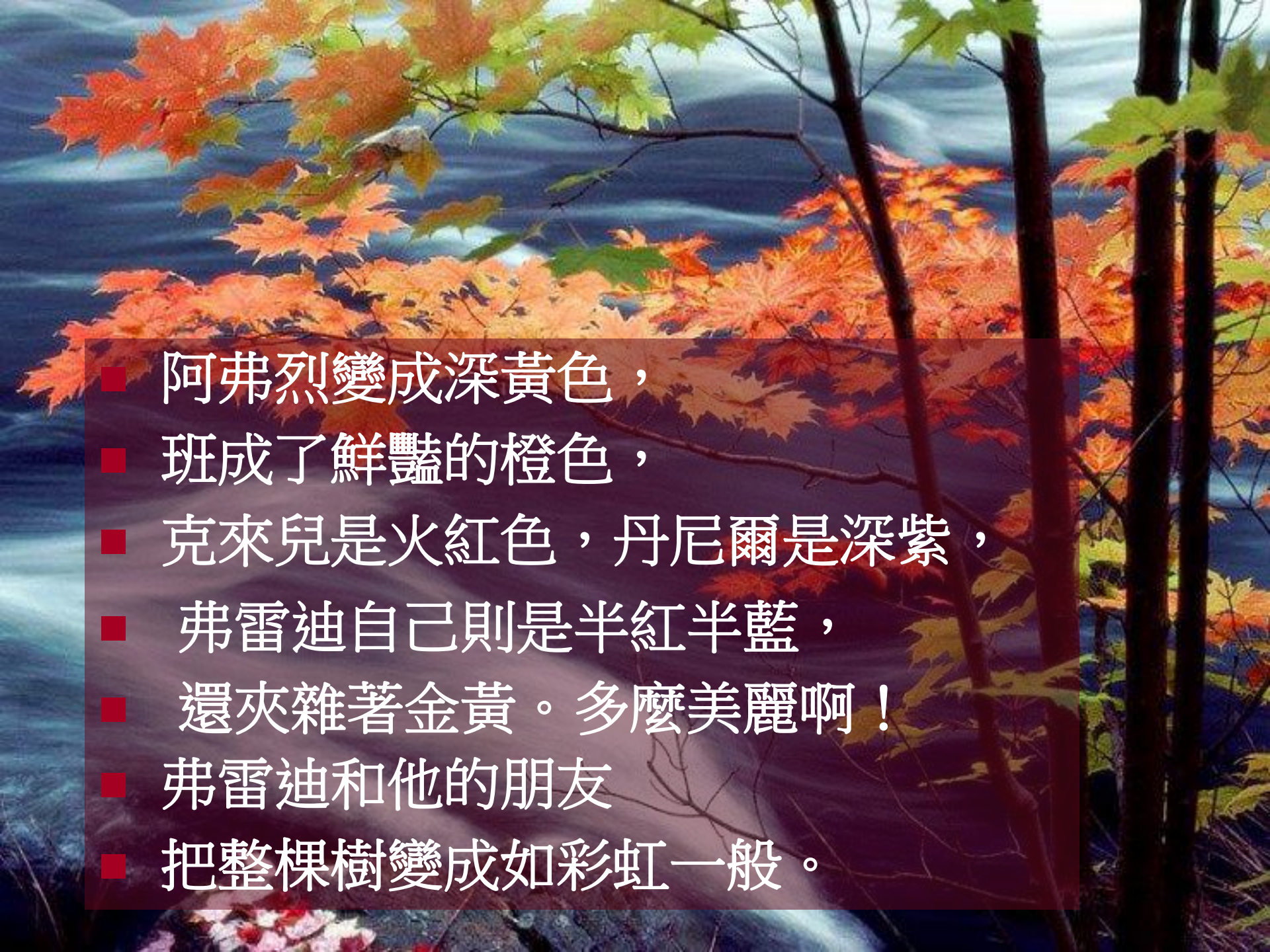
■ 變成晶瑩的露水，搞得大家全身濕漉漉的。






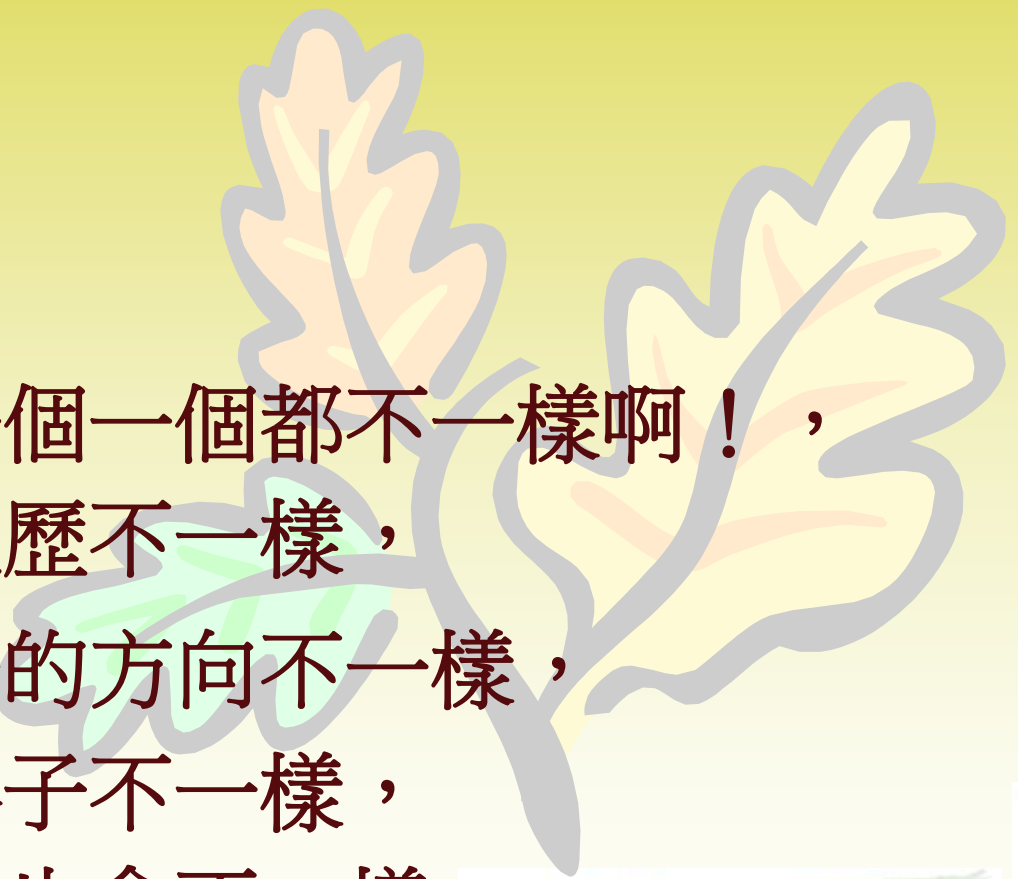



- 又是丹尼爾告訴他們：
- 他們剛經歷生平第一次降霜，
- 表示秋天到了、冬天也不遠了。





- 
- 轉瞬之間，
 - 整棵樹、甚至整個公園，
 - 全染上了濃艷的色彩，
 - 幾乎找不到綠色的葉子。

- 
- 阿弗烈變成深黃色，
 - 班成了鮮豔的橙色，
 - 克來兒是火紅色，丹尼爾是深紫，
 - 弗雷迪自己則是半紅半藍，
 - 還夾雜著金黃。多麼美麗啊！
 - 弗雷迪和他的朋友
 - 把整棵樹變成如彩虹一般。



「我們都在同一棵樹上，
為什麼顏色卻各不相同呢？」
弗雷迪問道。


- 
- 
- 「我們一個一個都不一樣啊！」
 - 我們的經歷不一樣，
 - 面對太陽的方向不一樣，
 - 投下的影子不一樣，
 - 顏色當然也會不一樣。」
- 
- 
- 

- 
- 
- 丹尼爾用他那「本來就是這樣」
 - 的一貫口吻回答，
 - 還告訴弗雷迪，
 - 這個美妙的季節叫做秋天。
- 
- 



- 有一天，發生了奇怪的事。
- 以前，微風會讓他們起舞，
- 但這一天，風兒卻扯著葉梗推推拉拉，
- 幾乎像是生氣了似的。





■ 結果，有些葉子

■ 從樹枝上被扯掉了，

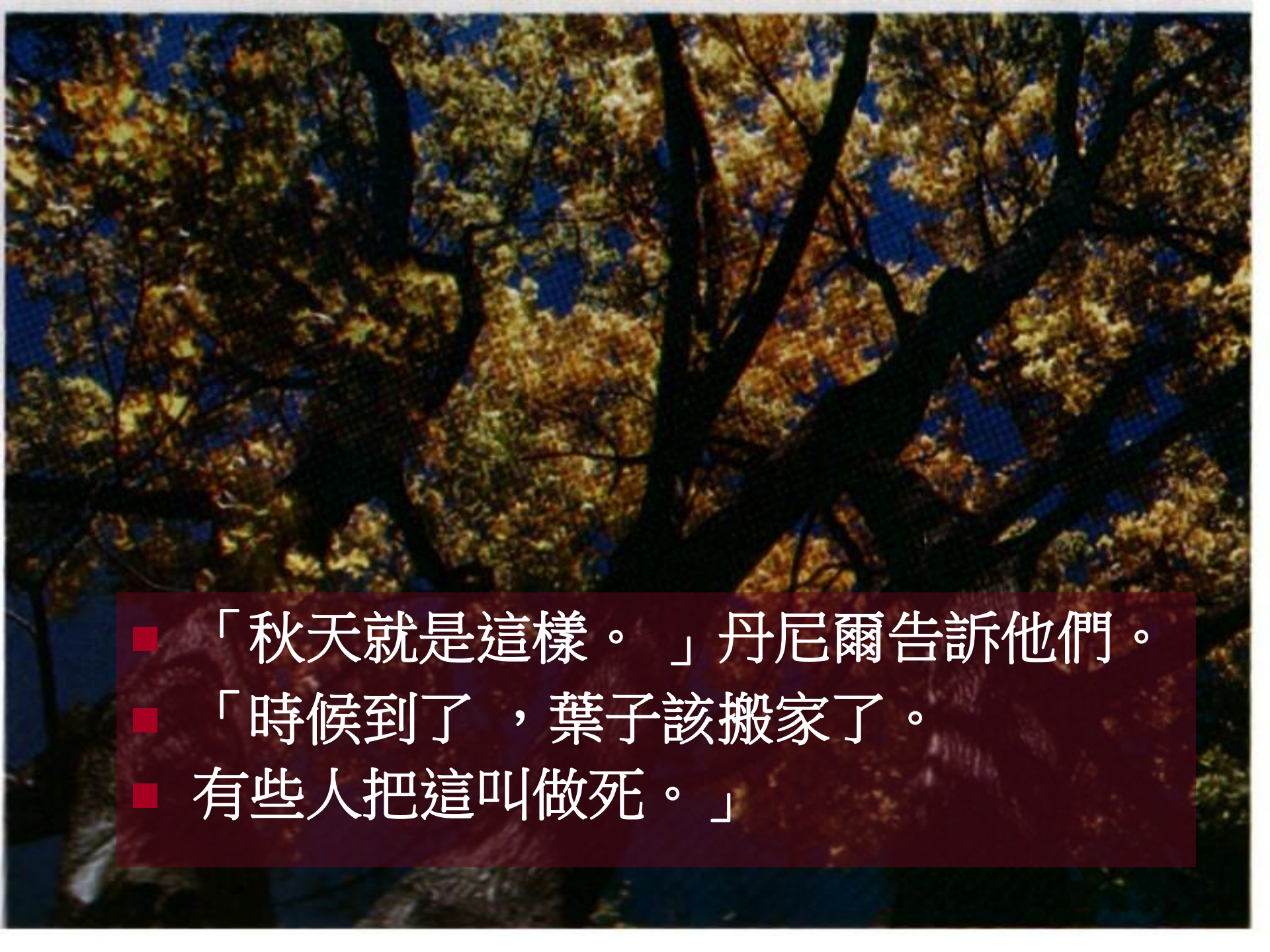
■ 捲到空中，刮來刮去，

■ 最後輕輕掉落在地面上。

■ 所有葉子都害怕起來。

■ 「怎麼回事？」他們喃喃地你問我、我問你。



- 
- 「秋天就是這樣。」丹尼爾告訴他們。
 - 「時候到了，葉子該搬家了。
 - 有些人把這叫做死。」



- 「我們都會死嗎？」 弗雷迪問。
- 「是的」丹尼爾說。
- 「任何東西都會死，不論是大是小、是強是弱。
- 我們先做完該做的事。
- 我們體驗太陽和月亮、經歷風和雨。
- 我們學會跳舞、學會歡笑。
- 然後我們就要死了。」



- 「我不要死！」弗雷迪斬釘截鐵地說。
- 「你會死嗎？丹尼爾」
- 「嗯，」丹尼爾回答。
- 「時候到了，我就死了。」
- 「那是什麼時候？」弗雷迪問。
- 「沒有人知道會在哪一天」丹尼爾回答。





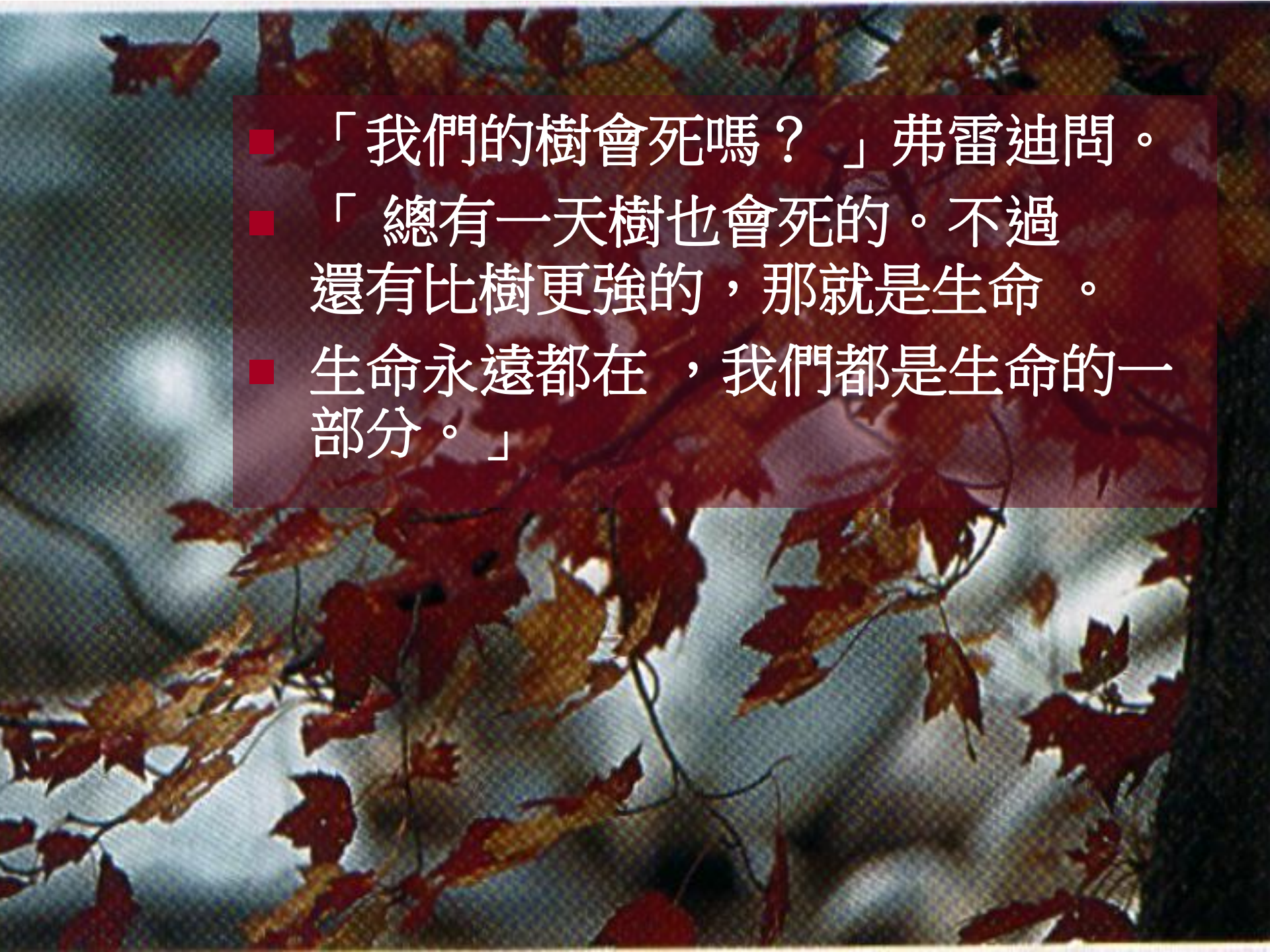
- 弗雷迪發現其他的葉子不斷在掉落。
- 他想，「一定是他們的時候到了。」
- 他看到有些葉子在掉落前和風掙扎撕打，
- 有些葉子只是把手一放，靜靜飄落。
- 很快地，整棵樹幾乎都空了

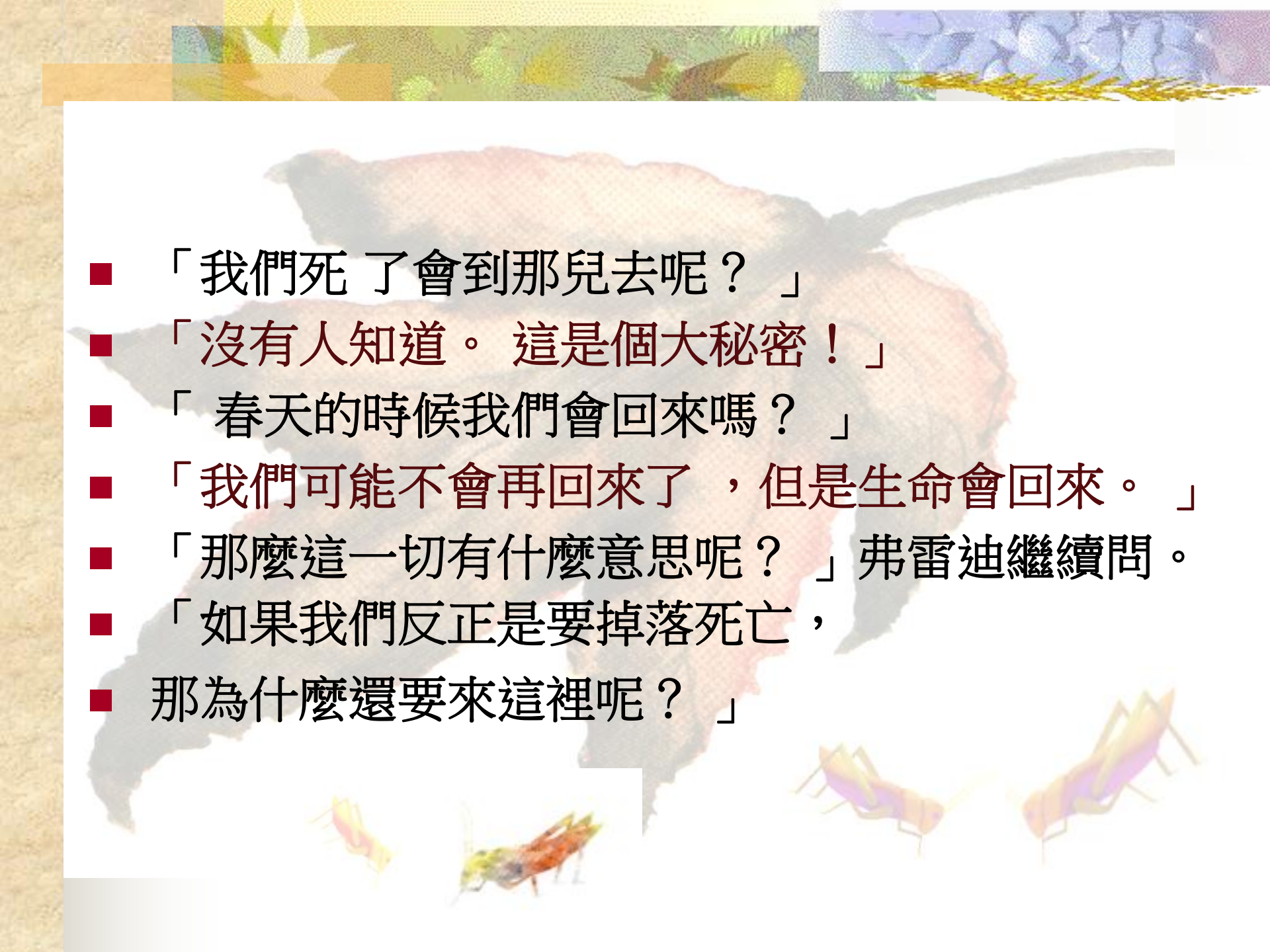




- 「我好怕死，」弗雷迪向丹尼爾說。
- 「我不知道下面有什麼。」
- 「面對不知道的東西，你會害怕，這很自然。」
- 丹尼爾安慰著他。
- 「但是，春天變夏天的時候，你並不害怕。
- 夏天變秋天的時候，你也不害怕。
- 這些都是自然的變化，為甚麼要怕死亡的季節呢？」



- 
- 「我們的樹會死嗎？」弗雷迪問。
 - 「總有一天樹也會死的。不過還有比樹更強的，那就是生命。」
 - 生命永遠都在，我們都是生命的一部分。」

- 
- 「我們死了會到那兒去呢？」
 - 「沒有人知道。這是個大秘密！」
 - 「春天的時候我們會回來嗎？」
 - 「我們可能不會再回來了，但是生命會回來。」
 - 「那麼這一切有什麼意思呢？」弗雷迪繼續問。
 - 「如果我們反正是要掉落死亡，
 - 那為什麼還要來這裡呢？」

- 丹尼爾用他那「本來就是這樣」的口吻回答：
- 「是為了太陽和月亮，
- 是為了樹蔭和老人和小孩子，
- 是為了秋天的色彩，是為了四季，
- 這些還不夠嗎？」







- 那天下午，
- 在黃昏的金色陽光中，丹尼爾放手了。
- 他毫無掙扎地走了。
- 掉落的時候，他似乎還安詳地微笑著。
- 「暫時再見了， 弗雷迪 。」他說。





- 然後就剩弗雷迪一個了，
- 他是那根樹枝上最後一片葉子

- 
- 第二天清早，下了頭一場雪。
 - 雪非常柔軟、潔白而溫和，
 - 但是冷得不得了。
 - 那天幾乎沒有一點陽光，白天也特別短。
 - 弗雷迪發現自己的顏色褪了，
 - 變得乾枯易碎。一直都好冷，
 - 雪壓在身上感覺好沉重。
- 

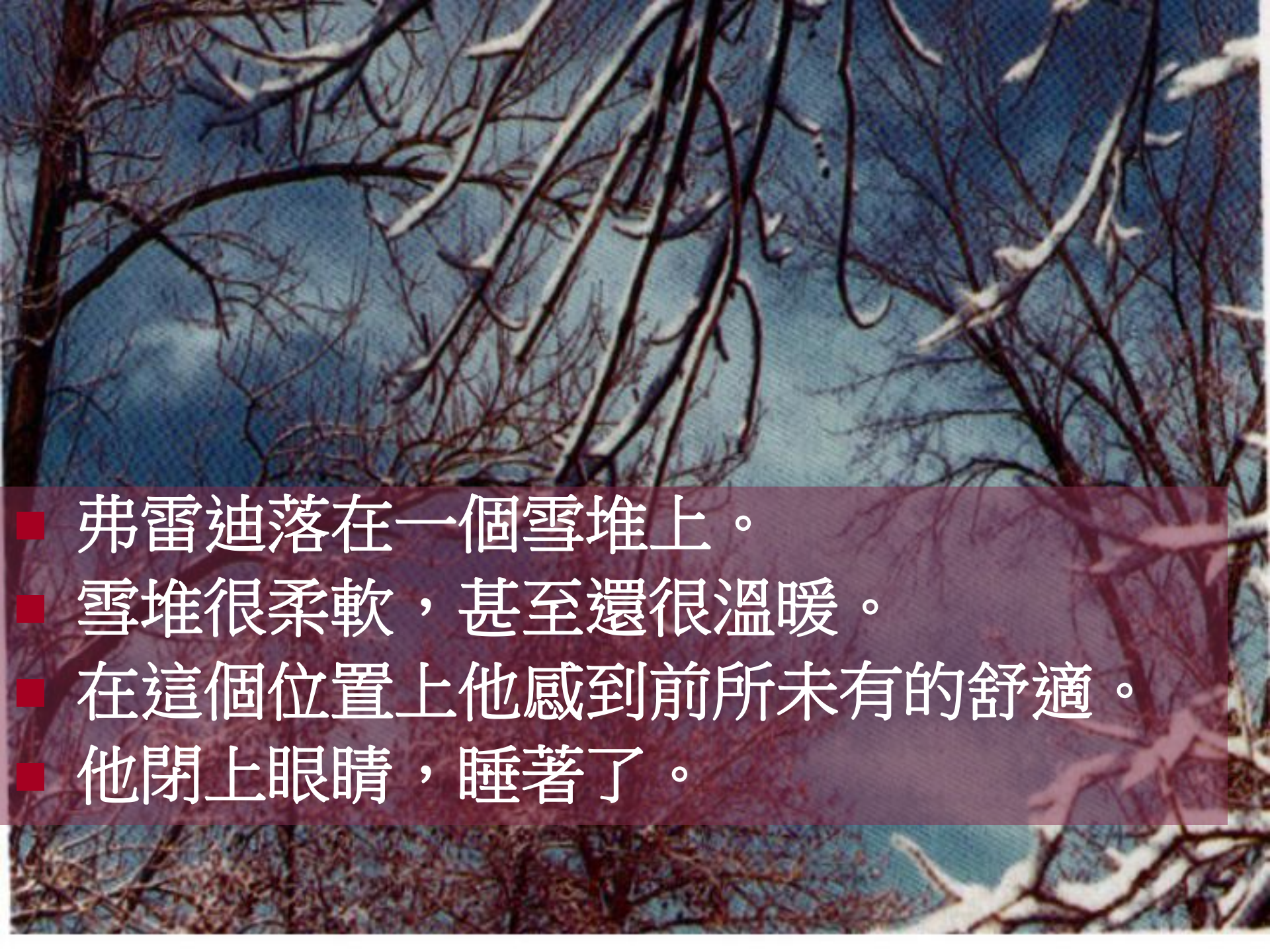


- 凌晨，一陣風把弗雷迪帶離開他的樹枝。
- 一點也不痛，
- 他感覺到自己靜靜地、溫和地柔軟地飄下。

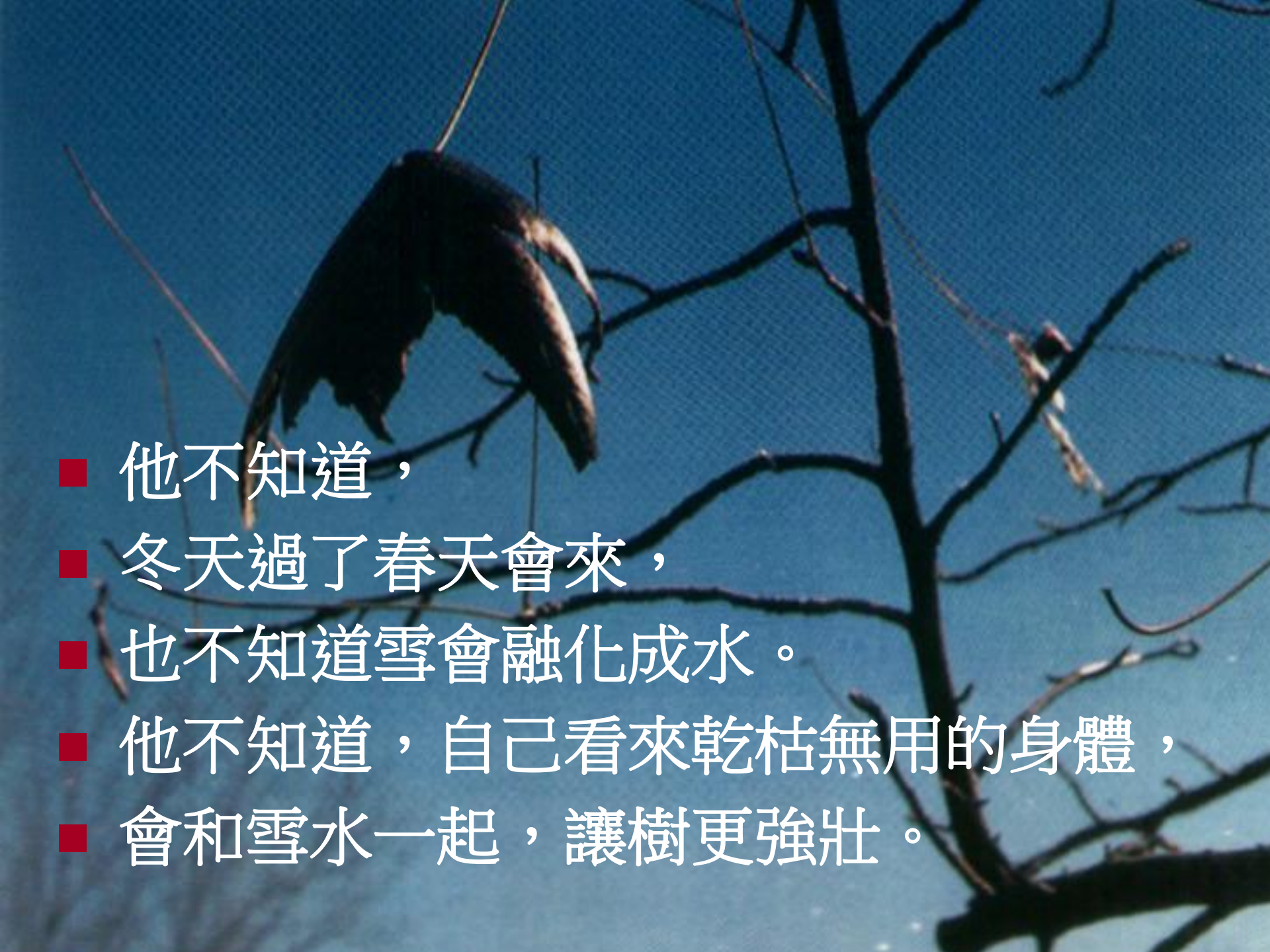


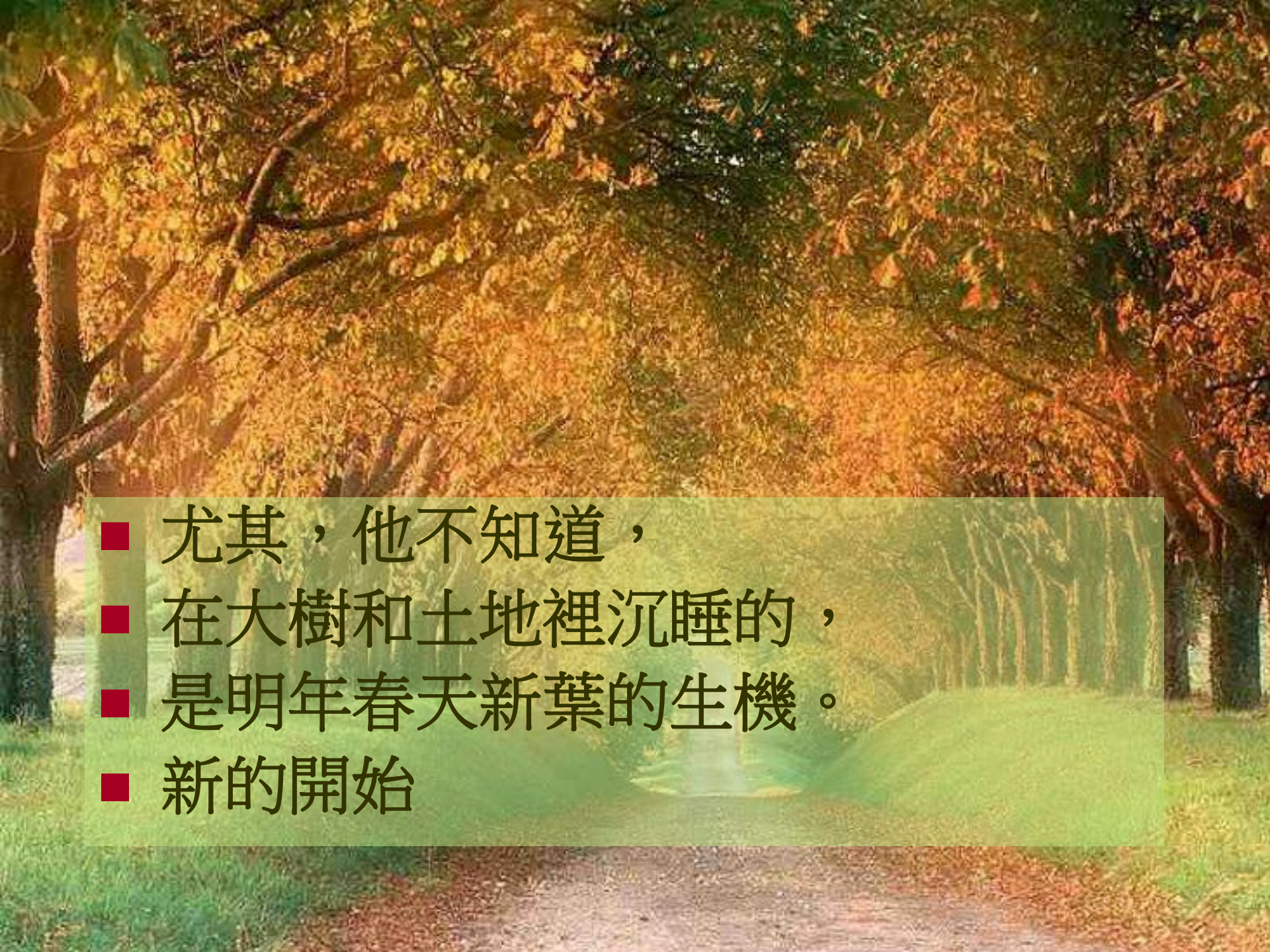


- 往下掉的時候，他第一次看到了整棵樹，
- 多麼強壯、多麼牢靠的樹啊！
- 他很確定這棵樹還會活很久，
- 他也知道自己曾經是他生命的一部分，
- 感到很驕傲。



- 弗雷迪落在一個雪堆上。
- 雪堆很柔軟，甚至還很溫暖。
- 在這個位置上他感到前所未有的舒適。
- 他閉上眼睛，睡著了。

- 
- A photograph of a single, dark, dried leaf hanging from a bare tree branch. The leaf is curled and appears brittle. The background is a clear, bright blue sky. The tree branches are dark and leafless, creating a stark contrast with the sky.
- 他不知道，
 - 冬天過了春天會來，
 - 也不知道雪會融化成水。
 - 他不知道，自己看來乾枯無用的身體，
 - 會和雪水一起，讓樹更強壯。

- 
- 尤其，他不知道，
 - 在大樹和土地裡沉睡的，
 - 是明年春天新葉的生機。
 - 新的開始

